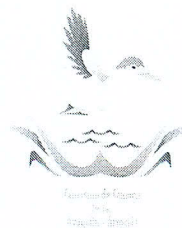




Lake Simcoe Region
conservation authority



LAKE SIMCOE REGION CONSERVATION AUTHORITY, JIRA, UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA, Y LA COMISIÓN DE CUENCA DEL RÍO AYUQUILA-ARMERÍA – SOCIOS EN HERMANDAD

Carta de Intención de Hermanamiento Revisada

18 de Febrero del 2013.

1.0 Antecedentes:

En 2009, la Autoridad Regional de Conservación del Lago Simcoe (LSRCA sus siglas en inglés), Ontario, Canadá, ganó el codiciado premio del Australian Thies Riverprize Internacional para la excelencia en la gestión de las cuencas hidrográficas. Junto con un premio monetario de \$ 250.000 (AUD), la LSRCA aceptó una suma adicional de \$ 100.000 (AUD) para lograr en una asociación de hermanamiento. Después de una extensa búsqueda, LSRCA seleccionó a la Junta Intermunicipal de Medio Ambiente para la gestión integral de la cuenca baja del río Ayuquila (JIRA) en México como socio para el hermanamiento y comenzó la primera de muchas Misiones en noviembre del 2011 para trabajar juntos.

Del 22 al 30 septiembre del 2012, la JIRA y sus socios: la Universidad de Guadalajara (la Universidad) y la Gerencia Operativa de la Comisión de Cuenca Ayuquila-Armería (la Comisión), visitaron a LSRCA para la Misión 2 del Hermanamiento. Durante este tiempo, se acordó, en principio, que la asociación se ampliaría para incluir a la Universidad y a la Comisión.

El 11 de Diciembre del 2012, en la 60a sesión ordinaria de la Comisión de Cuenca del río Ayuquila-Armería se autorizó su participación en el hermanamiento incluyendo toda la cuenca.

2.0 Propósito de la Carta de Intención revisada para el hermanamiento:

La carta original de intención (LOI por sus siglas en inglés) para asociarse con JIRA fue aprobada por ambas partes en julio del 2011 y la Misión 1 del Hermanamiento, en noviembre de ese año.

El propósito de esta Carta revisada de Intención (LOP siglas en inglés) es buscar la aprobación de la JIRA, la Universidad y la Comisión para convertirse en signatarios de este hermanamiento ampliado. La Mesa Directiva de la LSRCA aprobó esta ampliación el 28 de septiembre del 2012, durante la Misión 2 del Hermanamiento.

3.0 Responsabilidades y Roles en la Asociación de hermanamiento:

Esta Carta de Intención Revisada aclara la relación entre la LSRCA, JIRA, la Universidad y la Comisión a través de una asociación de hermanamiento.

El 28 de enero del 2011, la International River Foundation aprobó un Plan de Negocios para el hermanamiento.. Este Plan propuesto tiene la visión de promover un programa de manejo integrado de la cuenca del Río Ayuquila a través de una asociación con la LSRCA para los programas de ríos sostenibles. En virtud de una nueva asociación, la Declaración de la Visión propuesta es:

"La LSRCA (Canadá), y JIRA, la Universidad de Guadalajara (Departamento de Ecología y Recursos Naturales-CUCSUR) y la Comisión Cuenca Ayuquila-Armería (México) se han comprometido a trabajar juntos para promover una gestión integrada de la cuenca del Ayuquila-Armeria, mediante el desarrollo de programas de hermanamiento en el que se cumplan los objetivos deseados e inspirar el cambio positivo social y ambiental en ambos países.

Es la intención de la LSRCA apoyar a sus socios de hermanamiento para convertirse en un ganador del Thiess Internacional Riverprize para la protección y restauración de la cuenca del río Ayuquila-Armería.

Esta LOP será efectiva para el período 2013 al 2015 y se realizará de acuerdo con el Plan de Negocios aprobado para el proyecto de hermanamiento, el cual puede ser enmendado de cuando en cuando con el consentimiento de todas las partes. Un acuerdo de hermanamiento futuro se discutirá a partir del 2015.

La LSRCA se compromete a:

- Trabajar juntos para una relación beneficiosa entre todas las partes;
- Apoyar en el desarrollo de un programa de manejo integrado de la cuenca del Río Ayuquila-Armería a través de cuatro misiones oficiales y una relación en curso;
- Proporcionar apoyo técnico y capacitación a distancia durante y entre las misiones;
- Proporcionar orientación y apoyo institucional;
- Proporcionar apoyo en especie y los fondos para el programa de hermanamiento;
- Buscar financiamiento adicional para el programa de hermanamiento, y
- Proporcionar actualizaciones de comunicación e informes de evaluación sobre el proceso de hermanamiento.

La JIRA se compromete a:

- Estar de acuerdo en trabajar juntos para una relación beneficiosa entre todas las partes;
- Apoyar en el desarrollo de un programa de gestión integrada de la cuenca;
- Proporcionar apoyo técnico y capacitación a distancia durante y entre las misiones;
- Facilitar la participación de la comunidad en la cuenca incluyendo el gobierno, las empresas y grupos de la comunidad local;
- Contribuir al proyecto, tanto en especie como financieramente y buscar fondos adicionales para el programa de hermanamiento, y

- Ayudar a la LSRCA con los informes de avances y resúmenes financieros en apoyo de las actualizaciones de comunicación del proyecto y los informes de evaluación.

La Universidad se compromete a:

- Estar de acuerdo en trabajar juntos para una relación beneficiosa entre todas las partes;
- Apoyar en el desarrollo de un programa de gestión integrada de la cuenca;
- Trabajar con la JIRA y la Comisión para implementar un programa de monitoreo de la cuenca;
- Facilitar la participación de la comunidad de la cuenca en general, en particular la comunidad académica;
- Contribuir al proyecto, tanto en especie como financieramente y buscar financiamiento adicional para el proyecto de hermanamiento, y
- Ayudar a la LSRCA con los informes de avances y resúmenes financieros en apoyo de las actualizaciones de comunicación del proyecto y los informes de evaluación.

El compromiso de la Comisión consiste en:

- Trabajar juntos para una relación beneficiosa entre todas las partes;
- Apoyar en el desarrollo de un programa de gestión integrada de las cuencas hidrográficas de la cuenca;
- Trabajar con los socios para aumentar la calidad del agua, disminuir los conflictos entre usuarios y promover la educación;
- Facilitar una participación amplia de actores de la cuenca, particularmente de los municipios de la parte alta y baja de la cuenca (fuera de JIRA), los Estados y el Consejo de Cuenca Costa Pacífico Centro;
- Contribuir al proyecto, tanto en especie como financieramente, tanto como los recursos alcancen, y buscar financiamiento adicional para el proyecto de hermanamiento, y
- Ayudar a la LSRCA con los informes de avance y resúmenes financieros en apoyo de las actualizaciones de comunicación del proyecto y los informes de evaluación.

4.0 Declaración de entendimiento.

Este documento es una declaración de entendimiento y no pretende crear obligaciones vinculantes o legales en cualquier parte. Es firmado en ambos idiomas (versión en inglés y en español).





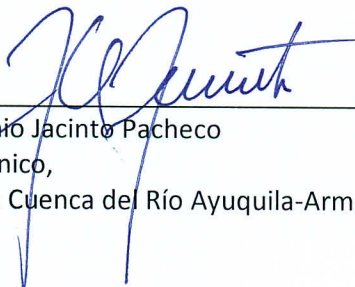
Robert Grossi, Chair
Lake Simcoe Region Conservation Authority



Presidente Municipal Abel Torres Zepeda
Presidente,
Junta Intermunicipal de Medio Ambiente para
la Gestión Integral de la Cuenca Baja del Río
Ayuquila



Mtro. Alfredo Tomás Ortega Ojeda
Rector Sustituto
Centro Universitario de la Costa Sur
Universidad de Guadalajara



Lic. José Antonio Jacinto Pacheco
Secretario Técnico,
Comisión de la Cuenca del Río Ayuquila-Armería

